ARUBAANSE COURANT

Diario  pa Aruba

ANJA 23 — DIALUNA 4 JUNI 1962 — No. 4352

MOVIMIENTO REVOLUCIONARIO NA VENEZUELA

CARACAS, 4 juni — Na e lucha entre trupanan di gobierno y rebeldenan dje base venezolano di marina na Puerto Cabello tabatin 30 morto. Nan a herida mas di 100 militar. Trupanan di gobierno a cohe mas di cien rebelde presu.

Ayera nochi president Betancourt a bisa den un conversacion di telefoon cu e embahador Venezolano na Francia, cu nan a domina completamente e revolucion na Puerto Cabello. Segun e president Venezolano ta completamente ketu den henter Venezuela.

E situacion

E forzanan di guerra di gobierno a cerra e rebeldenan, cu ayera a ocupa e basis Venezolano di marina na Puerto Cabello, na mas o menos 112 km. di Caracas. Gobierno a anuncia ayera, cu capitan Pedro Medina Silva, cu a ocupa e basis cu mas di 400 homber, ta presu. Nan a aresta 100 otro homber mas. 40 Tanks, bomberonan „Canberra". Jetnan dje typo Sabre, y 4 cazatorpederos a pone accion contra e rebeldenan. E comandante dje basis, cu e rebeldenan a cohe presu, a logra di uni un unidad di marina local pa corre cu e rebeldenan. Ora cu e tanksnan tabata diriginan mes ayera mainta tempran pa e basis, 4 bapor di guerra a rondona e torpedero „Zula", cu tabata den man dje rebeldenan, y nan a reconquistele. E avionnan Canberra di bombardeo y jetnan Sabre tabata ataka e rebeldenan, mientras e bapornan di guerra a tira riba nan durante mei ora.

Nan a anuncia cu na e basis Venezolano di marina na Puerto Cabello, cu ta keda na 218 km. dje capital di Caracas, tabatin un movimentu revolucionario contra e gobierno.

E trupanan di gobierno ta dirigi nan mes den direccion di Puerto Cabello pa oprimi e revolucion.

Cierto unidadnan di ehercito cu ta situa na 30 km. dje puerto Cabello, na Ciudad Moron, a uni nan mes cu e 400 homber dje batallon di marineronan rebelde. Segun otro noticianan, e bapornan Venezolano di guerra, cu tabata den e puerto di Puerto Cabello a sali, despues cu nan comandantenan a ninga di uni cu e movimentu revolucionario aki. Despues nan a anuncia, cu e cantidad di marineronan rebelde ta mas di 1200. Nan a kibra comunicasionnan entre Puerto Cabello y e resto dje pais. Den e ciudad mes unidadnan dje guardia Venezolano nacional ta pone resistencia na e rebeldenan.

E movimentu revolucionario ta di elementonan izquierdista, cu tambe a tuma parti na e revolucion di 4 di mei na Carupano.

Segun un noticia di banda di gobierno e capitein ter zee Manuel Ponte Rodriques ta lider dje revolucion y capitan teniente Pedro Medina Silva ta su ajudante. Kapitein ter zee, Jesus Carbonell, comandante dje basis di marina Puerto Cabello, ta presu door dje rebeldenan, y nan a hibe pa e cazatorpederos „Zulia", u mesun cu hopi bapor di guerra uni cu e revolucionarionan. Esakinan tin poder actualmente riba e basis di marina y e oficina central di polis na Puerto Cabello. E resto dje lugar ta den man di trupanan di gobierno. A sali for dje aeropuerto di Caracas avionnan cu direccion pa Puerto Cabello.

Despues nan a anuncia tambe, cu kapitein ter zee Jesus Carbonell y Quillermo Gimnari, cu ta comandante dje escuadra Venezolano na Puerto Cabello, y comandante dje flota di basis ayanan, presu. Trupanan cu ta fiel na gobierno ta enfrenta na e aeropuerto di Puerto Cabello e atake dje revolucionarionan.

BAPORNAN GRANDI TA BISHITA ARUBA TEMPORADA VENIDERO

ORANJESTAD — Ta casi sigur cu Oranjestad lo hanja bishita di bapornan grandi durante e temporada venidero. Ta fijo caba cu „Statendam" di Holland Amerika Lijn lo drenta 30 di november y cu e lo keda di 7'or di mainta te 6'or di anochi den haf.

„Oslofjord" di Norwegian American Line, un bapor grandi di turista, cu nunca anterior a bishita Aruba, ta bini dia 26 di januari 1963. E prome bishita sinembargo lo ta masha corto y lo dura for di 7'or di mainta te 1'or di merdia. Considerable mas largo lo ta e bishita di „Empress of England" di Canadian Pacific Steamship Company, cual lo drenta haf di Oranjestad 22 di februari 1963 pa seis'or di mainta y lo keda te siguiente dia pa 5'or di atardi. E bapor aki ta keda no menos cu 23 ora na Aruba.

„Stella Polaris" di Clipper Line tambe ta planea di haci un bishita na Aruba durante februari di anja venidero. E bapor aki segun calculacion lo trece 150 pasahero, mientras segun nan ta spera cu e otro tres bapornan ariba menciona lo trece di seis te siete-cien pasahero abordo.

Firma S. E. L. Maduro & Sons (Aruba) N.V. ta agente pa tur cuater dje companianan di bapornan aki 'riba menciona.

JPF TA BINI ARUBA PENTECOSTES

ORANJESTAD, 4 juni. — Durante dianan di Pentecostes miembronan dje club Surnam na Corsou JPF lo bin haci un bishita na Club Suriname na Aruba. Riba e programa cu tin traha pa e bishitantenan aqui tin un wega di bridge, un baile di Pentecostes diasabra nochi cu musica di „Ambassadors" i un funcion dje zangkoor cu ta consisti di 50 homber jama „Orpheus" foi Corsou, riba diadomingo.

PROME PELICULA CU TEXTO NA PAPIAMENTO

ORANJESTAD, 4 juni. — E filmotheek di Public Relations Department di Lago ta posee awor un pelicula, di cual e teksto ta na papiamento. E ta e pelicula „Roots of Happiness", na cual corto tempo pasa a ser agrega un cinta magnetofonica Papiamento p'e. E contador ta Sr. Seferiano Luydens. Na Lago nan ta di opinion cu esaqui ta e prome pelicula cu tin un teksto papia na Papiamento", asina „Aruba Esso News" ta bisa.

A. A. WEVER A HANJA ƒ100 DI C.Y.I.

SEROE COLORADO, 4 juni. — Sr. A.A. Wever, un pipefitter na Lago a hanja pa motibu di un sugestion ingenioso un suma di f. 100,— di Coin Your Ideas Comite di Lago. Ademas su opinion a ser aclama como esun di mehor di luna. E tabata esun mehor di april. En royal a paga na e contribuidornan di april f. 1.055 na premionan.

HOPI ENTUSIASMO PA E CONCURSO DELMONTE

ORANJESTAD, — E di cuater sorteo di e grandioso concurso Del Monte organisa pa WIMCO na Oranjestad, a tuma lugar diasabra mainta. E cantidad di ticketnan cu ta worde cambia y cu ta aumenta continuamente ta prueba cu ta reina gran entusiasmo pa e concurso aki, cual na e mesun ora ta comproba cu e productonan di Del Monte ta worde altamente aprecia pa e clientela.

E biaha aki e fortunadonan ta lo siguiente:

1. **Reyna de Holsman**
   Nassaustraat 124-B
   — 1 blender G.E.
2. **Teresita Tromp**
   Nuna 13 — 1 oster Duo Massage
3. **Marietta Petrochi**
   Tanki Leendert 247
   — 1 heru di strika
4. **Roy Tromp**
   Shimaruku-straat 2.
   Caha di Pineapple Juice Del Monte
5. **Rosa Maduro**
   Tanki Leendert 158 —
   Caha di Pineapple Juice Del Monte
6. **Catharina Henriquez**
   Nieuwstraat 29
   Caha di Pineapple Juice Del Monte
7. **Dora Tromp**
   Tanki Leendert 24
   Caha di Pineapple Juice Del Monte
8. **Tina Thiel**
   Catiri 20-A
   Caha di Pineapple Juice Del Monte
9. **Filomena Tromp**
   Salinja Cerca
   Caha di Pineapple Juice Del Monte
10. **Orlando Antonio Boekhoudt**
    Kudawecha 22
    Caha di Pineapple Juice Del Monte

Extra premio pa entrega di mas ticket durante mei tabata pa Sra. Wilhelmina Geerman, W.K. 154 — San Nicolas. E Sra. aki a entrega 61 ticket, y a ricibi un caha di Peer Juice Del Monte. E ganadornan por pasa na WIMCO reclama nan premionan mas pronto posible.

E siguiente sorteo ta tuma lugar diasabra 7 di juli, pero ticketnan pa luna di juni mester ta ni Wimco di mas tarda 30 di juni pa 6'or di atardi. Cambia mas ticket posibel, mas grandi e chens pa e bunita premionan ta bira.

EXHIBICION DI ALUMNONAN DI PANDELLIS

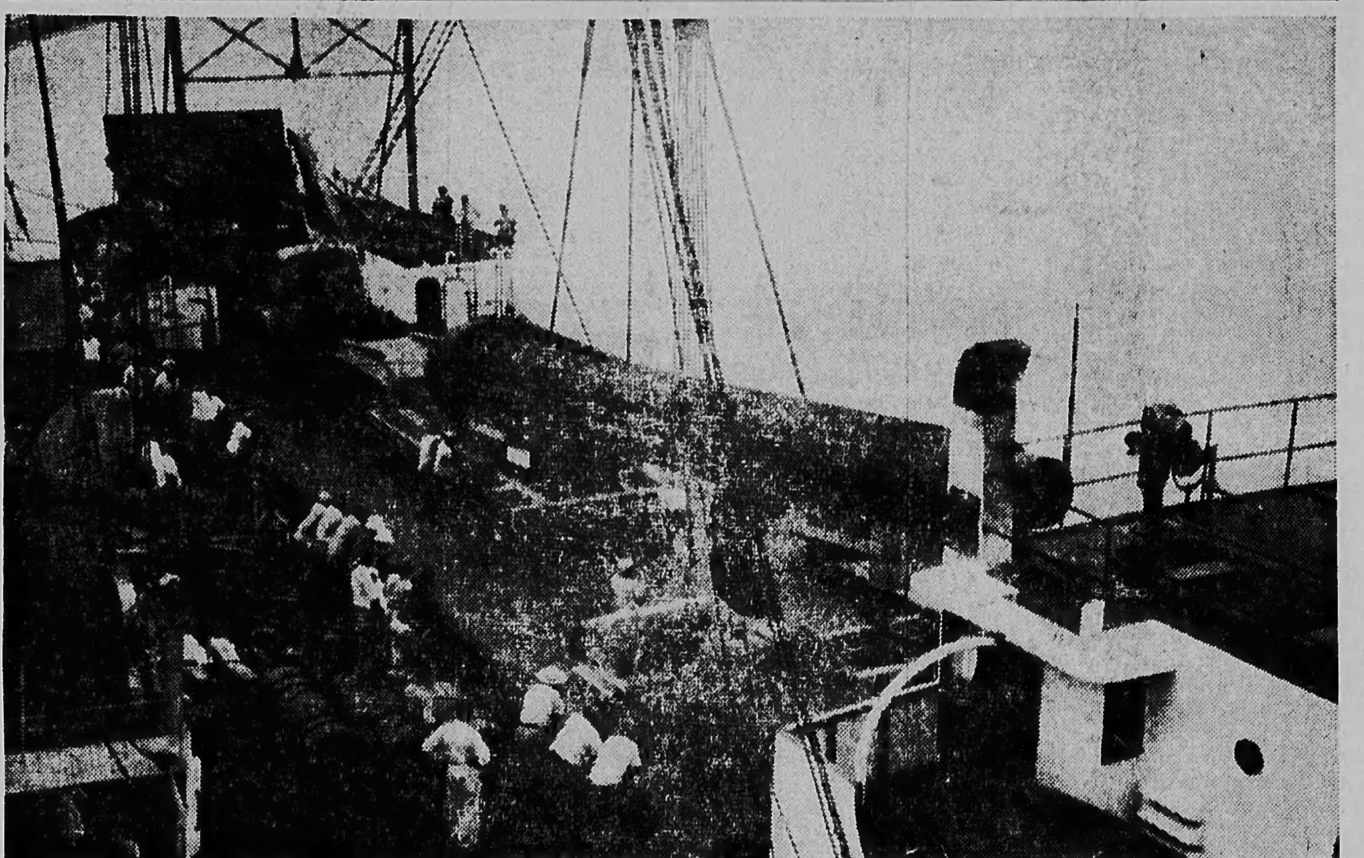
ORANJESTAD, 4 juni. — Diarazon atardi lo tin den club di Vereniging Suriname un exposicion di obranan dje conocido pintor Hulandes Pandellis biba na San Nicolas. Te cu dia 17 di Juni por hanja ocasion di contempla e obranan aqui. Sr. Pandellis cu antes a traha anjanan largu na Surnam, ta miembro particular di Club Suriname.

750 EHEMPLAR DI ARUBA PA ESTADOS UNIDOS

SEROE COLORADO, 4 juni. — Tur universidad, e colegionan di mas interesante, i e bibliotecanan di mas grandi di Estados Unidos muy pronto lo ricibi un ehemplar obra cu a caba di bini cla di dr. Joh. Hartog over di Aruba. E cantidad aqui Lago lo manda pornada. En total lo e cantidad aqui suma 750 ehemplar. Como cu di antemano Lago a priminti di tuma na su cuenta asina tantu ehemplar tabata posible na realiza un edicion ingles dje buki asina popular aqui di dr. Hartog.

PELICULA RESPECTO VUELO DI GLENN

SEROE COLORADO, 4 juni. — E pelicula oficial over di vuelo espacial di John Glenn ta ser presenta awor pa diferente grupo i organizacionnan. Segun cu nos ta informa di „Aruba Esso News" a yega pa intermediacion di North American Assosiation i consulado mericano na Corsou. Dia 9 di juni e pelicula mester bai back 'trobe. Prome cu esei hopi hende lo hanja e chens di mira John completo den su actuacionnan. Entre mas lo e ser presenta dia 9 di juni p.v. pa Mariniernan.



E dos portretnan aki ta duna un impresion durante desbarcamento di e gigantesco „ammonia-converter" cual ta destina pa e planta di ammonia na Barcadera. Nan mester a baha e „converter" for di „Pericles" di K.N.S.M. y pasele abordo di un boto di desembarco cu a worde di charter especialmente pa e trabao aki.

Riba e prome portret momento cu e aparato enorme tabata worde desbarca for di „Pericles". E otro portret cu ta saca for di abordo di „Pericles" nos ta mira e enorme cylindro abordo dje boto cu lo transporta e „converter" via laman pa Barcadera.

„AMMONIA CONVERTER" DI 102 TON A YEGA

ORANJESTAD — Tabata un aventura grandi diarazon mainta, ora cu e „ammonia converter" di 102 ton, y cu ta costa mas o menos 300.000 dollar, cual aparato ta forma e curazon dje planta di ammonia na Barcadera, mester a worde pasa di „Pericles" di K.N.S.M. pa „Inagua Wave" di West Indian Shipping Company.

E ultimo aki ta un dje botonan di desembarque di tempo di guerra, cu a worde gecharteerd especialmente pa transporta e aparato gigantesco for di „Pericles" pa su destino final na Barcadera.

Transportacion di e „converter" via carretera tabata imposibel, pa motibo di e dos brugnan cu e tin di pasa. „Inagua Wave" sinembargo cu tin un diepgang masha poco: facilmente por transporta e „ammonia converter" via laman pa Barcadera. E maniobra aki ta bira facil door cu e bandanan di „Inagua Wave" ta baha, y cu tin manera un trailer cu 44 wiel (Esaki ta costa 22.000.— dollar), 'riba cual e aparato grandi por worde transporta.

Ora cu e yega Barcadera ta kestion di corre e „converter" y deponele na su lugar, cual ta como cien meter for di costa na unda e boto di desembarco ta yega.

Entre e cantidad di hendenan cu tabata presente pa mira con nan ta baha e aparato gigantesco for di „Pericles" nos a weita e.o. sr. P. G. van Dam, di agencia di K.N.S.M. na Aruba, senjor W. L. Kramer di firma S. E. L. Maduro & Sons (Aruba) N.V., cual firma ta agente di West Indian Shipping Company, havenmeester C. H. Beaujon y hefe di D.O.W. senjor N. Schuit.



Un bista di e bishita cu S.M. La Reina Juliana, S.A.R. Prins Bernhard y prinses Irene a haci diarazon u.p. cu vapor na Austria.
Mucha muhernan den traje foi e sitio di Wachau a caba di ofrece un popchi na La Reina. Di robes pa drechi La Reina Juliana, luego sinta, dr Adolf Schaerf, „Landeshauptman" ir. Leopold-Figl di Neder-Oostenrijk y na izquierda Prins Bernhard.

ACCIDENTE AEREA SERIO NA PARIS

PARIS, 4 juni — Un Boeing 707 di „Air France", cu tabata di caminda pa Atlanta na e estado mericano Georgia, a cai ajera despues cu el a subi dje aeropuerto Orly cerca Paris, y a pega candela. E 131 occupantenan, 122 pasahero, tur ta mericano, ocho miembro di tripulacion y un funcionario di „Air France", a muri.

Dos stuwardes, senjorita Gilles y senjorita Authie, a keda bibu. Nan tabata patras den e avion y esaki a bentanan abao. E dos hobencitanan aki solamente tin heridanan leve.

Testigonan oculista, cu tabata riba dak di un dje edificionan dje aeropuerto, a declara cu e boeing a cai despues di a alcanza un altura di 30 meter.

Ambulance y camion di brandspuit a yega inmediatamente na e lugar di desastre. Tur caminda abao tin piedanan destroza. Prome noticianan a bisa cu e avion a cai riba un cas, pero despues nan a anuncia cu e avion a cai den cura di un cas cu ta keda na final dje pista, y cu e cas mes a keda bon bon. Tampoco e habitantenan dje cas, a muri, manera nan a anuncia prome. E boeing tabata e charter pa „Atlanta Art Association". E segundo tesorero dje union aki, N.A. O'Shea, a anuncia ayera na Atlanta, cu mas di cien miembro dje asosacion aki, cu a viaha durante un luna door di Europa ayera taba'a di regreso. Un comision di damas dje asosacion a organisa e viare aki. E compania, caminda tambe tabatin muchanan, a sali dia 9 di mei pa Paris.

Despues „Air France", a anuncia cu e steward dje avion, Marcel Ugon, te ainda ta bibu. Pero e ta mal herida. E cantidad di morto te ainda ta 130. Ta parce cu e piloto a haci un intento desespera pa para e avion riba e pista. Na e torre di trafico nan a ripara un bes cu algo no tabata funciona bon. E technico a declara cu e wielnan na 700 meter dje pista ya a cuminza huma.

Air France a duna un declaracion, den cual nan ta bisa, cu e avion cu a sufri e accidente, a yega te dos of tres meter for di suela. E grupo di Mericanonan cu a muri ta consisti di 81 muher, homber y un mucha.

Un dje dos stuwardesnan cu a salba manera di milager, senjorita Jacqueline Gilles, a conta dok'ernan loke a pasa. „Mi tabata sinti cu e fahanan di seguridad bon mara patras den e boeing, huntu cu e otro stuwardes y un steward. Di pronto mi tabata riba suela, entre flor den un jardin. Mi panjanan tabata na candela. Mi a lanta y a corre bai for dje avion kibra cu taba'a na candela. Hasta mi a bula un curra. Mi no sa pasikiko mi a haciele. Tabata horribel". Segun dokternan, cu ta cuida Jacqueline di 25 anja den e hospitaal militar na Percy, cerca di Paris, su prome palabranan tabata, „tin sobrevivientе?"

E senjorita Gilles, tin kemaduras na su carra, rodilla y pia. E otro stuwardes, senjorita Authie, tin hersenschudding y un shock. Senjorita Gilles a conta cu esaki ta di dos biaha cu e ta pasa un desgracia di avion.

Anja pasa e tabata den un boeing 707 cu mester a haci un aterizahe riba su barrica na Hamburg.

ADENAUER TOCANTE SU RETIRO

DORTMUND, 4 juni. — Canciller Adenauer a declara ayera na un cngreso di su partido Cristian Democratico na Dortmund, cu e tempu di Adenauer te ainda no a pasa". Tabatin un aplauso, ora cu canciller federal di 86 anja a agrega cu un carra zuur: „Te ainda boso mester soporta mi un poco mas". Segun e no a menciona nunca un anja o fecha pa su eventual retiro. E decicion pa esaki ta depende, di un serie di deliberacionnan personal y politico. Prome cu nan a eligië pa canciller federal, Adenauer a scirbi su partido, cu e no tin idea di sirbi tur e 4 anja di su puesto. E lo tuma su retiro mas tempran asina cu e por duna su eventual sucesor oportunidad pa prepara su campanja di eleccion.

KRUSHEV TOCANTE ALZAMENTU DI PRIJS

MOSCOU, 4 juni. — E premier Ruso Krushev a declara ayera na un reunion di juventus Ruso- Cubano di amistad, cu nan a tene na Kremlin, cu e alzamentu di cierto prijsnan di comestible, „ta un medidanan necesario, pero temporal", asina Tass a anuncia. El a agrega: „Enemigonan di Union Sovietica kier a mira un otro desicion di Union Sovietica, etre otro, un limitacion di su gastonan pa defensa militar. Esaki lo a crea e condicion cual nan a warda hopi anja caba. Pero mi ta segura boso, cu esaki lo no sucede hamas", asina Krushev a bisa den e declaracion na Kremlin.

CRITICA DI MINISTER DI ALEMANIA WEST

MUENSTER, 4 juni. — Dr. Heins Starke, e minister di Alemania West di financia a duna avera crit'ca riba canciller Adenauer dje republica federal, cu e consenti den deliberacionnan, cu sindicatona tocante aumento di salario pa ambtenaarnan di gobierno. Starke, a bisa, cu e deliberacionnan aki a wordu tene inmediatamente, despues cu e esfuerzo el a logra pa pone e actual presupuesto di gobierno den equilibrio. E sindicatonan di ambtenaarnan ta exigi un aumento di salario di 9 porciento.

DESGRACIA DI TREIN NA INGLATERRA

LINCOLN, 4 juni. — Ayera mainta tempran un trein express Londen-Edingburch a sali for di rail mientras e tabata drenta den stacion. Door dje accidente aki mas di 7 cauage a boltu.

Tres persona a muri y 80 a hanja herida. 10 Dje heridonan ta grave. E sobra heridonan por a bai cas despues di tratamentu medico. Entre pasaheronan, cu tabata den e coche cama, ora cu e accidente a tuma lugar, tin 30 miembro Escoses di parlamento, di cual ninguno a hanja herida.

MURAJA NA BAD HERSFELD

BAD HERSFELD, 4 juni — Obreronan di Alemania Oost a cuminza awe cu e construccion di un muraja dje „tipo berlines" banda di un parti dje frontera entre Alemania Oost y West cerca di Bad Hersfeld.

Segun polis di Alemania West ta parce cu e alemannan oost kier tapa un buraco di 750 m di caminda obreronan di Alemania Oost a cuminza algundia pasa kita e barricada di prikkeldraad.

ATROBE SUSPENSION DI PRUEBA MERICANO NUCLEAR

HONOLULU, 4 juni — E prueba mericano nuclear cu nan mester a tuma na un altura grandi riba e isla Johnston, a worde suspende pa di segundo biaha. Nan a anuncia cu lo e tuma lugar awe mainta 9.00 ora hulandes. Nan a anuncia e prueba pa ayera pero nan a suspende te awe. Ta parce cu e weer no ta bastante bon pa haci e prueba.

PRINCIPE BERNARDO NA WASHINGTON

WASHINGTON, 4 juni. — Casa Blanca a anuncia cu dialuna proximo principe Bernardo lo bishita president Kennedy na Casa Blanca. Den circulonan diplomatico nan ta yame e bishita di principe Bernardo, un bishita di cortesia.

Ayera principe a vega Washington despues di un bishita na e school aerea Mericano di Colorado, caminda general Curtis Le May a initele. Durante su estadia na Washington principe Bernardo lo delibera cu e minister Mericano di exterior Dean Rusk, e minister Mericano di justicia, Robert Kennedy, y Roswell Gilpatrick, e subminister Mericano di defensa.

DJILAS TA APELA

BELGRADO, 4 juni. — Un defenso dje ex-vice president di Sur Slavia Milovan Djilas, a firma un apelacion contra e pena di prison di ocho anja y ocho luna, cu nan a pone pa su cliente.

CRISIS NOBO DEN GABINETE TURCO

ANKARA, 4 juni. — E president Turco, general Gursel, a pidi Ismet Inonu di 78 anja cu a tuma su retiro, y cu ta lider dje partido republicano, pa forma un gobierno nobo. E gobierno cu a tuma su retiro te ainda ta sa'sface e asuntunan dje pa's.

Inonu a duna Gursel un tempu di 48 ora pa pensa prome cu e desidi na acepta e orden pa forma un gobierno nobo.

MACMILLAN NA PARIS

PARIS, 4 juni. — E premier Britanico MacMillan a yega ayera mainta na Paris, caminda e lo delibera cu e president dje estado Frances, cu ta president De Gaulle.

N.U. Y KESTION DI NIEUW GUINEA

NACIONNAN UNI, (New York), 4 juni. — Nan a tende ayera di fuentenan bon informa, cu actualmente tin un poco di speranza, cu banda di medio agosto e kestion di Nieuw Guinea lo ta regla definitivamente, despues di deliberacionnan riba alta nivel entre representantenan Hulandes y Indones den presencia di secretario general interino di Nacionnan Uni, Oe Thant. Segun nan a tende, nan mester stipula un esquema di tempu provisional pa alcanza un tal resultado.



Aqui nos por forma nos mes un idea dje situacion na Djakarta dia cu pa di cincu bez nan a haci un asalto riba bida di Soekarno. Ariba: hariendo y wayando cu man e president ta bai pa un consulto di castigu despues dje asalto haci contra dje. Caranan di su siguidornan ta severo y preocupa. Abao: vigila pa soldanan cu skopetnan arma cla pa tira, ministro di defensa general Nasoetion ta lanzando un speech corto despues dje asalto di Soekarno y e cos di mas stranjo ta cu den su speech e no a papia nada tocante e asalto mes.

CISCO KID presenta pa cortesia di YORK

e prome cigarilla tamanjo IMPERIAL

1. „Segun e rastronan e bandido no ta ti mai pura..." 2. „Pero e tabata anda cu cuidao.. Ela tira su mes den e rio y e awa ta kita tur rastro!" 3. „Cisco e mucha cu bo a manda mi cuida a disparce di golpi"!



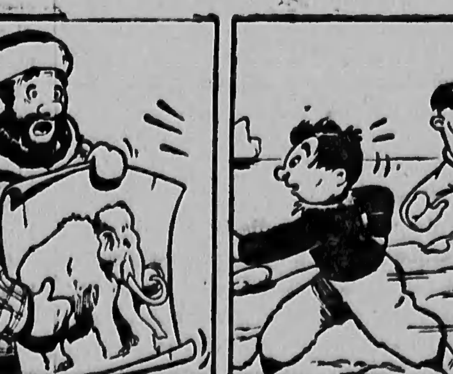




AVENTURA DI OLLE presenta pa cortesia di SELMA'S KAPSALON

Ta parce cu ta un weso masha grandi e tin den su man. Ki sorto di weso bo tin ey Olle ta puntra. Esaki ta un cos masha stranjo. Mucha! Esaki ta webo di un mammoet e profesor ta contesta. Pero.. mesora cu e profesor a menta nomber di mammoet e homber grandinan a cuminsa corre. Pasobra cu nan no kier contra cu mammoet „Hei" e profesor ta grita nan. „Bosonan keda aki! Bosonan tin cu mustra mi e caminda.







ACCIONNAN CERCA DI KAIMANA

HOLLANDIA, 4 juni — E oficina di informacion di gobierno na Hollandia, a anuncia awe tardi, cu e paracaidistanan cerca di Kaimana ta fanatico. Hasta nan a tira 5 paracaidista mata cu no kier a obedece. Cerca di Teminabuan na un tiroteo entre unidadnan combina di forza real terrestre y polis general y paracaidistanan Indones nan a cohe 4 indones, presu, entre kende tin un herido.

Na Hollandia e noticia, tocante dos militar Hulandes cu a muri, cu radio Biak a anuncia te despues di dos dia, a causa gran impresion.

E bosero Hulandes militar a pone acento den su declaracion, for dje discurso di president Soekarno na 19 di december por tabatin perdidanan.

Ayera nan a derra e dos soldanan cu a muri na Kaimanan cu tur nan honor militar. E coneccion entre Hollandia cu Kaimana ta masha dificil y hasta comunicacionnan telegrafico riba diadomingo ta masha dificil. E unico cu nan por a saca for dje anuncio di un bosero militar ta cu e dos soldanan cu a muri ta pertenece na un patrulla combina di forza terestre y marineronan y cu e tiroteo cu Indonesnan a tuma lugar den selva. Segun nan a tende nan a laga na Kaimana como 60 paracaidista baha, cu ta equipa cu e armanan di mas automatico y moderno. E patrulla Hulandes parcialmente ta dispone di arma automatico. Maske nan no a duna cifras e cantidad di perdida di banda Indones ta grandi.

Dos militar hulandes a muri.

E gobierno Hulandes a anuncia, cu ayera a muri cerca di Kaimana durante un accion di combate contra infiltrantenan Hulandes. e sargento den servicio militar obligatorio W. Kevelam di 20 anja. E no ta casa y ta biba na Harderwijk y e solda den servicio militar obligatorio di prome classe K.J. Faber, tambe di 20 anja, e no ta casa y a biba na Amsterdam.

Nan a duna e noticia tristu aki na familianan dje dos soldanan cu a fallece.

Accionnan contra paracaidista

Di banda di forzanan Hulandes di guerra na Nieuw Guinea nan a anuncia, cu tabatin na e Peninsula Onin cerca di Fak Fak, algun bringamentu como consecuencia di e paracaidistanan Indones cu a ateriza. Na e bringamentunan aki a muri tres Indones, e sobra paracaidista a hui. E trupanan Hulandes a cohe municion y aparatura di radio.

Evacuacion

Ayera tardi a yega cu un avion di KLM for di Biak algun evacuasion for di Nieuw Guinea. E grupo ta consisti di siete muher, cu huntu tabatin 20 yiu. Nan ta bini di Sorong, Teminaboean, Moanikwari y Hollandia. E avion di KLM a yega tambe cu algun persona cu ta di verlof cu nan familia. E personanan a bisa cu tur cos ta transcuri normaal.

ARRESTACION NA ARGELIA

ORAN, 4 juni — Polis di Oran a anuncia cu ayera na un accion den e pueblo na 80 km na sureste di Oran nan a arresta 66 persona. Entre nan tin varios miembro di un „comando di asesinato", di ehercito secreto. Nan a cohe tambe hopi arma den beslag. For di Argel nan a anuncia, cu trupanan frances di seguridad a detene na Arzew na 40 km di Oran un comando di ehercito secreto.

Papa Johannes a insisti pa pone un fin na e derramamentu di sanger na Argelia. El a bisa na un grupo di expertonan europeo riba e territorio di viahe den espacio, cu e mandamentu na divina, ta streng y firme". Boso lo no mata, ta un orden, duna door di Dios, cu ta nos creador, asina papa a bisa.

PELEA ENTRE LEON Y TORRO LO NO TUMA LUGAR

AMSTERDAM, 4 juni — E Union Jack Lonen hulandes, cu a manda algun dia pasa telegramnan pa e embahada hulandes na Madrid y na e burgemeester ayanan como protesta contra filmacion di un pelea entre un leon y un torro den vecindario di Madrid, a anuncia e embahada hulandes na Madrid, cu e pelicula aki lo no tuma lugar.

MOCION DI PARTIDO FRANCES

DIJOAN, 4 juni: — Den un congreso di e movimentu republicano catolico nan a aproba ayera nochi cu un solo voto un mocion, den cual e gobierno frances ta exigui pa tin e decision mas grandi na e ehecusion dje acuerdonan franco-argelino di Evian y contra e lucha contra ehercito secreto. Den e mocion nan ta desea, cu semper nan lo keda usa e referendum en acuerdo cu constitucion y cu nan lo haci solamente un pregunta na e poblacion.

E congreso ta aproba, cu e ministernan di su partido lo retira for di gobierno, despues cu nan stipula, cu tabata existi diferencianan fundamental entre politiek europeo dje partido y di general De Gaulle. E congreso, a bisa „tur democraticonan", pa reuni pa realisa e husticia social, di prepara un democracia moderno y construi un Europa unifica.

Aqui dos esposa di astronautanan mericano ta poseer cu un sonrisa feliz, pasobra nan esposonan a regresa trobe sano y salvo. Na izquierda Sra. Rene Carpenter, esposa di M. Scott Carpenter, cu dia 29 di mei a haci un vuelo espacial exitoso y na derecho Sra. Anna Glenn, quende su esposo tambe a bai haci un vuelo espacial poco mas prome.

DICK TRACY pa cortesia di: CIGARIA ANTILLANA e cigaria mas preferi

Cu filter y sin filter. Agente: J. H. (Yendi) Croes — Aurora Bar Tel. 1041.

1. „Ken por kere cu animalnan bobo asina por wordu getrain pa traha asina bon". „Tene cuidao"! 2. „Cu cuidao, senjor Smythe". 4. „E ta for di tino".



RIP KIRBY pa cortesia di: Jan Bodegom en Co (Aruba) N.V. TEL.

agente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi evaporado y lechi en polvo. MAXWELL HOUSE KOFFIE 1284 — 1402

1. „Nos tin cu saca e damanan inmediatamente for di kinan, capitan". 2. „Tuma un poco di awa prome". 3. „Nos lo usa e tentnan pa traha brancard"!



Agenda

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Ster" Edicion suelto obtenible na 20 cent nas Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop.

Edita pa
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 _ O'stad, Aruba N.A.

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
Suscripcion f 3.25 paga adelanto
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
2116 Redaccion y suscripcion
1116 Directiva y anuncio
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

CINE

Dialuna 4 di juni

DE VEER 8.30 „The inn of the sixth happiness" a.l.
RIALTO 8.00 „Cimarron" a.l.
PRINCIPAL 8.00 „The last sunset" 18 j.
AURORA 8.00 „The H-man" 18 j.
SAVANETA 8.00 „The Tennessee's partner" 18 j.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA tel. 1080
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 5119

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs, J.G. Emaustraat 72, Oranjestad, tel. 1355.

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz: Zr. Ludevic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2200.

POSTSLUITINGEN Maandag

Anguilla ——, Antigua ——, Argentina 14.00, Bolivia 14.00, Bonaire 8.00, Brazilië 14.00, Br. Guiana 15.30, Canada 8.00, Canal Zone 15.30, Chile 14.00, COLOMBIA: Barranquilla 15.30, Bogota 15.30, Costa Rica 15.30, Cuba 10.00, Curacao 8.00 — 16.00, Ecuador 14.00, El Salvador 15.30, EUROPA (Azië-Afrika) 8.00, Fr. Guiana ——, Guadeloupe ——, Guatemala 15.30, Haiti ——, Honduras 15.30, Br. Honduras 15.30, Jamaica 10.00, Martinique ——, Mexico 15.30, Montserrat ——, U.S.A.: Miami Fla. 10.00, (Azië-Afrika-Australië) New York 8.00, New Orleans, La. ——, Nevis ——, Nicaragua 15.30, Panama 15.30, Paraguay 14.00, Peru 14.00, Puerto Rico ——, Rep. Dominicana ——, St. Kitts ——, St. Maarten enz. ——, Suriname 15.30, Trinidad enz. 15.30, Uruguay 14.00, VENEZUELA: Caracas enz. 15.30, Maracaibo ——, Virginia Eilanden ——.

Attencion: Cerramento di piezanan certifica ta un ora prome cu di post.

RADIO KELKBOOM

Dialuna 4 di juni 1962

8.00 Opening
8.02 Seleccion Musical cu disco Latino
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Variacion Musical cu discos Europeo — Norte-Americano y Latino
9.15 Cita cu Discolandia Kelkboom
9.30 Musica Instrumental
10.00 Ritmo Latino
10.30 Noticia di N. Habibe Jr. Supermarket
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.05 Texas Furniture Store ta presenta: Noticia Local i Internacional.
12.20 Intermedio musical
12.30 Aruba Boekhandel Biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.45 Intermedio Musical
12.55 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Variacion Musical
2.30 Musica Instrumental
3.00 Cha cha cha
3.15 Merengues
3.30 Ban spaar placa cumprando na La Esperanza
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. pa cortesia di Wimco
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica varia
5.30 Alle Hens
6.00 Noticias Deportivo (International y Lokaal)
6.15 Calypsos
6.30 Dinnermuziek
7.00 Aruba Trading Co. ta presenta „Noticiero Schlitz" (Pap).
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
8.00 Boekbespreking
8.15 Colgate- Palmolive ta presenta su novela „Estrellita"
8.30 Variacion musical
8.45 Rene eHrnandez y su Orquesta
9.00 Peticiones
9.30 Musica varia
10.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA

Dialuna 4 di juni 1962

9.00 Apertura
9.05 Ultimas Noticias
9.15 E Bijbel Habri
9.30 E Mundo Femenino
9.45 Canticanan Di Evangelio
10.00 World News
10.10 Hymn of the Day
10.15 Radio Revival
10.45 Organ Melodies
11.00 Stories of Great Christians
11.15 Novela
11.30 Melodias Di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Café Con Musica
3.30 La Hora Bautista
4.00 Musica Di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Vertel Uurtje
4.45 Noticias Español
5.00 La Voz Del Evangelio
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Musica Para La Cena
6.00 Ultimas Noticias
6.30 Interludio Musicales
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Hymns That Live
7.15 On Wings of Song
7.30 Cavalcade of America
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 World News
10.05 Klassieke Muziek
11.00 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Lunes 4 de junio 1962

8.55 Patron de Radio Caracas Television
8.57 Informacion sobre los progr. del di
9.00 Documentales
9.30 Senderos de luz
9.45 Cinematograficos
10.00 El Calendario de mama.
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 LaC.V.I.R.T.V. informa a la Nacion
12.05 Telenovela Fab
12.25 Show de Saume
1.35 El Imparcial Television
2.00 Punto y Aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Monteverde
3.30 Telefantasia
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cine variedades „Yukery"
6.00 Show de Renny
7.15 La novela de las 7.15
7.30 Papa lo sabe Todo
8.00 El Observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Esta noche Billo
9.00 Novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Persiguiendo el crimen
10.00 Noche de gala
11.00 Cine-programa
12.30 Marcha Oficial, Himno Nacional Despedida

VOZ DI ARUBA

Dialuna 4 di juni 1962

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.04 Thougts of the day
06.05 Melodias Matinales
06.14 Thougts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
06.30 Melodies Matinales
08.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
08.45 Ecos Internacional
09.00 American Melodies
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La hija del dolor"
10.30 Programa „Seguridad"
11.30 Popular American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Mercurius Trading. Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands" o.l.v. Jos v.d. Schoot
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
13.15 Conjunto y artistanan Antillana
13.40 Proctor & Gamble presenta su novela „LA GATA"
14.00 Revista Musical
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
15.30 Seleccion di musica popular
16.00 „Complaciencias".
16.15 Melodias Amstel
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.00 Atardecer Musical
18.15 Petrona & Croes ta presenta „El Observador"
18.30 Musica Popular
18.59 Thoughts of the day
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
19.15 Concert of popular instrumental melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza" o.l.v. A. Croes.
20.00 Viana Auto Supply ta ofrece „Mundo en marcha"
20.15 Palais Royal presenta Cronica Deportivo „Phillips" o.l.v. Tico Kuiperi
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „El Valle de los Lirios"
21.00 Musica varia
21.45 Paris star time
22.00 Sluiting

UN HOGAR SIN AMOR

(Pa: TUYUCHI)
presenta pa cortesia di
HOLLANDSE BANKETBAKKERIJ
Oranjestad tel. 2798 — San Nicolas tel. 5478
E mehor adres pa Bolo y tur clase di pasa-boca. Diariamente fresco.

— No. 14 —

Tabata manera pa un casualidad cu tres paar di wowo a queda diripiente dirigi riba Harold, quende tabata palido mortal.

Unbez e tabata sa ta di com e no tabata sintie feliz na e momentu ei manera en realidad e mester tabata. E aspecto di mester a separa foi su amable princesa, su amiga di infancia cu tabata traté asina bon i jen di amor, tabata causa su curazon un dolor.

Unda Hella tabata?

Nan a queda ta busca Hella den enter e cas, pero ni de capotero nan no por a hanjé ningun camina.

Tempo pa bai cena a pasa masha ora i ainda nan no a hanja ni un razgo di Hella. Nan a saca entér personal dje cas pa buske, pero envano.

Pero porfin ora cu ya anochi a drenta caba di su mes Hella a camna subi e terreno. Aparentemente e no tabata sinti ningun clase di apuro. Cu un grito di alegria Harold a corre bai contre.

Hella tabata para bao di un lanterno den e patio. Cu un arranque Harold a queda para. El a queda ta miré babuca. Su cara tabata masha palido. Tur e elegancia i amabilidad a disparce foi den su cara. Su wowonan tabata hincha di jora. Harold a cohe tur su dos mannan tene diciendo:

„Hella, b'a jora. Ta pa quico, Hella?"

Violentemente el a ranca su man foi Harold i a responde:

„Oh abo...... abo......" el a grita cu rabia.

Despues di esaqui e mucha muhe a camna bai jorando.

Harold a queda ta mira Hella babuca sin sabi quico e mester a pensa. I e mucha muhe a disparce den cas.

Diripiente el a sinti un man riba su skouder i el a tende e stem di Agnes ta bisa:

„No preocupa bo cuné, pasobra esei ta cosnan cu sa socede".

Tristu te den su alma Harold a baha su cabez.

Agnes a baha su cabez i a bai na cuarto di Hella.

Hella tabata drumi riba su cama cu tur su panja bisti. E tabatin su cara primi den cusinchi. E no a tende su mama ta drenta. Enter su curpa tabata sagudi na un manera convulsivo.

Asombra e mama a queda ta mira su yiu muhe. E arranque di pena aqui a lamta tantu su odio cu su compasion pa e yiu aqui. Como mama e tabata comprende mucho bon ta quico lo tabata origen di su pena i e siguiente momento su sospecho a ser constata, pasobra door di e mucha aqui su pena profundo e tabata expresa siguiente palabranan:

„Nan ta mande bai...... pero e ta pertenece na mi...... na mi solitario. Mi no quier pa e bai......"

Mes silencioso cu el a drenta, mescos tambe Agnes a bandona e cuarto di su yiu, pasobra awor e tabata comprende tur cos.

CAPITULO III

E dia di separacion a yega.

Ya e auto tabata para caba dilanti porta, cual mester a percura pa e mobilario ta barca i e mes lo bini cu e truck di mudacion.

Jorando Hella a garra garganta di su tawela i tabata braza esaqui, mientras suavemente e tabata snik:

„Bam cu mi tambe...... bam cu mi ambe...... Mi no quier queda aqui mas. Mi quier ta cerca bo cu Harold".

I Robert chiquito comovi pa tantu lagrima di su ruman muhe a garra pianan di e baron diciendo:

„No bai opa...... no bai...... Roro bai cu bo tambe......"

Harold tabata para unbanda i e tambe tabata jora. E anciano tampoco no por a domina su lagrimanan. Tabata principalmente e pena di Hella cu a ataca asina fuertemente su curazon.

Casi mester a pone violencia pa por a quita e muchanan foi nan tawela. E jaja di yiu mester a cohe RoRo bai cuné foi cas. E quier a bai tambe cu Hella, pero Harold a camna nan tras i a bisa i suplica:

„Hella, por fabor. Bisa mi siquiera un palabra di carinjo mas...... un palabra di despedida prome cu mi bai..."

Foi dia cu Hella tabata sa cu Harold lo mester a bai ciudad cu su tawela, el a tuma un proceder distinto pa cu Harold. E tabata hui su amigu di infancia tantu cu tabata posible. E no tabata miré mas. E tabata corre bai ora cu Harold tabata bini den su cercania i puntre pa hunga i canta huntu cuné.

Awor e tabata para su dilanti i gustosamente e tabata spera un palabra carinjoso foi su boca.

Pero esaqui no a ser pronuncia. Solamente el a queda ta mira Harold masha rabia i na boz altanera el a bisé:

„Mi ta mira qui contentu bo ta di por bandona nos. ESEI TA UN alegria pa bo......".

„Esei nunca, Hella", el a responde ronco. Com bo ta quere cu mi por ta contento awor cu mi ta mira bo ta jora? Mi ta suplica bo Hella, un solo palabra di carinjo......"

Bon di malo Hella a quita bai foi dje i a grita sara:

„No......".



E dos damanan aki a ser fotografia hopi na Cannes na unda e décimoquinto filmfestival anual a worde efectua. Nan ta e bailarina hulandesa Leontine Snel (robes) y e rubita frances actris Barbara Valentin.

COMISARIO NOBO DI GOBIERNO PA ARGENTINA

BUENOS AIRES, 4 juni — E gobierno di Argentina, a reemplaza hopi comisario di gobierno den diferente provincia, cu nan a nombra despues dje caida di e gobierno di presidente Frondizi. E funcionarionan nobo aki no ta pertenece na ningun direccion politico.

CONDENACION DI LIDER INDONES

Coronel Pirnardie, un ex hefe di staf provicional dje marina indones, ta condena door di un conseho guerrero pa seis anja den prison. Nan ta acuse di a falsifica placa di estado pa un suma di 14 millon roepia na oktober di anja 1958.

FLOTA DI MARINA MERCANTE

WASHINGTON, 4 juni. — E „Matitime administration". Mericano a anuncia, cu e flota mercante di marina cu ta navega di Merca, tabata contene dia prome di mei dje anja aki for di 917 bapor di 1.000 ton of mas. Dia prome di april tabatin 31 menos door cu nan tabata huelga na e fosta este. E flota ta existi di 26 bapor di gobierno y 891 particular.

PELIGER DI PRUEBA NUCLEAR

WASHINGTN, 4 juni. — E conseho federal Mericano tocante e investigacion di radiacion a yega na e conclusion, cu e Mericanonan como consecuencia di tur e pruebanan nuclear cu nan a tuma na 1961 cu arma nuclear den e caso di mas peliger cu un riba 300.000 ta corre e riesgo di cancer den hueso. E risico, riba cancer den sanger, ta uno riba 100.000. Tambe e conseho ta hanja posibel, cu door dje pruebanan nuclear menciona lo no tin mas enfermedadnan di cancer. Segun un rapport e conseho a bisa di ta di opinion, cu podiser lo por tin algun caso cu por wordu hereda, y wel segun calculo un riba un millon di persona dje siguiente generacion. Loke e peligeman exacto di salu dje llovida di radio actividad, no por wordu menciona, pero nan por spera algun caso genetico, manera lo siguiente, disfiguracion, ciego, surdo, y mentenan debil. E conseho ta calcula, e pruebanan nuclear cu nan a tuma anja pasa lo aumenta e radiacion den e venidero 30 anja, pa mas cu cincu porciento, riba e cantidad normaal. Nan ta bisa en relacion cu esaki, cu e llovida, di pruebanan nuclear lo no cai den cantidadnan grandi riba mundu, manera nan a spera. Por lo menos mitar dje cantidad normaal di radiacion ta den stratosfeer. Esaki kier meen cu e bomnan Ruso no tabata asina shushi manera nan a kere, y cu nan a tuma e pruebanan na alturanan grandi.

PROPOSICION DI LEY PA HONDURAS

TEGUCIGALPA, 4 juni — Lidernan di oposicion na Honduras a entrega un proposicion di ley pa un amnestia pa desterradonan politico.

Parlamento a rechaza un proposicion di amnestia cu nan a entrega poco tempu pasa. Segun oposicion e amnestia ta necesario pa restablece, derechonan civil na Honduras.

PROF. TINBERGEN TOCANTE SURNAM

Pa estudiantenan surnamenjo prof. Tinbergen a papia tocante e problema di desarollo, caminda el a papia tocante e posibilidadnan economico di un plan di desarollo pa Surnam. Segun su opinion pa un aumento dje economia di Surnam industrianan intensivo capitalista ol no bini den consideracion, pero si e proyectonan di trabou.

LUCHA NA LAOS

HONG KONG, 4 juni — Segun „Voz di Laos", un stacion di radio di Pathet Lao pro-comunista, forzanan di guerra dje movimentu aki a mata luna pasa na contra-ataquenan contra trupanan di gobierno mas di 170 militar y a herida 110. Tambe nan a cohe 22 persona presu y cantidad di arma y municion.

E radio a declara cu e cifranan no ta contene e perdidanan di gobierno na e lucha di Nam Tha y Houei sali.



E PROCESO SALAN — Un dje testigunan den e proceso contra ex-general Raoul Salan ta un ruman dje acusado, dr Georges Salan (izquierda), kende ta companja di kaptein De Boisanger, ta drenta e edificio di tribunal na Paris.

NAN NO TIN MAG DI USA SPIKES

VENLO, 4 juni — E direccion di un instalacion di banco na Venlo a pidi e personal femenino na kantoor pa no usa mas hilchi di spikes pa motibo dje danjo cu e anguhanan aki ta causa na e suela.

Tambe e direccion a ofrec pa tuma e gastonan pa otro zapatu pa su cuenta. E damanan tur tin pantufla corra cu hilo di oro, cu no solament ta conserva e suela pero cu a causa un bon impresion entre e senjoresnan di kantoor.

CONSEHO GUERRERO NA FRANCIA

PARIS, 4 juni. — E corant Frances di estado a anuncia cu nan a instala un conseho guerrero di cincu persona. Esaki lo sentencia crimennan cu ta sali for dje situacion na Argelia. No ta posibel pa apela contra e desicionnan dje conseho guerrero.

"PRAWDA" TOCANTE AUMENTO DI PRIJS

MOSCOU, 4 juni. — E corant Ruso di partido Prawda a scirbi tocante e alzamentu di prijs di carni y manteca, cual e gobierno a dicidi, cu e medinanan ta tuma pa apoyo na empresanan di agricultura y di cria di ganada. Segun e corant e investigacionnan dje delaster anjanan, tabata insuficiente y nan no a alcanza e retrazo na e cria di ganado. Nan lo bolbe rebaha e prijsnan segun e costonan di produccion lo baha.

DIFICULTADNAN NA ALEMANIA OOST

NEW YORK, 4 juni. — „New York Times", a scirbi, cu e peticion di Alemania Oost pa un credito si mas cu un millard dollar di Alemania West ta un indicasion, cu ta existi dificultadnan economico na este dje muraja Berlines.

E anja aki funcionarionan di Oost Europa a keha na e visitantenan occidental. Ulbricht a yega na e conclusion, cu e no por hanja su partners nan comunista, kendenan tin hopi mas dificultad, economico. Door di pidi ayudo na occidente e regimen di Alemania Oost mester a buli tur e broma di Ulbricht di algun anja pasa E pais ta bai hopi atras riba territorio economico, asina ta para den New York Times.

SITUACION ECONOMICA NA MERCA

WASHINGTON, 4 juni. — Funcionarionan Mericano di gobierno te na fin di siman cu a caba ta inqueto tocante e influencia riba e bida economico di Merca, cu lo por cuminzo for dje rebaho fuerte di koersen na Wall Street na cuminzamentu dje siman aki. Maske e restablecimentu di e bolsa di efectivo despues dje desaquilibrio tabata un alivio pa nan, hopi funcionario tin miedu, cu e consumidornan y comerciante, podiser lo vacila pa duna placa en relacion cu e perddanan riba papel, cu nan a viola di efectivo.

Si esaki mester socede, anto gobierno lo contra cu e eleccion na november di congreso, mientras ta reina un recissie. Hopi experto ta di acuerdo cu e punto di bista di gobierno, cu nada ta bai malu cu economia. E gobierno te ainda ta lucha pa un producto bruto ncional di e anja aki di 570 millard dollar..

Nan a pidi pa baha belasting pa combati un recessie, pero e minister Mericano di financia, Douglas Dillon, a declara na e comision pa caminda y medidanan di camara di delegadonan, cu pa stimula e bida economico e anja aki no ta existi ningun necesicidad pa rebaha impuesto.

UNION DI WEST EUROPA

DEN HAAG, 4 juni. — E plan pa un union politico Europeo ta para ariba den un agenda pa reunion dje asamblea di Union West Europeo, cu nan ta tene di 4 te ocho di juni na Paris. Ta e prome parti dje di ocho sesion simple. Na e reunion aki ta prosede un encuentro dje premier Britanico MacMillan cu e president Frances De Gaulle na Francia. E parlamentarionan di e seis paisnan di comunidad economico Europeo y Gran Britania lo papia tocante e kestion di eventual afiliacion di Inglaterra pa e mercado comun. Tambe tin e kestionnan di e venidero organisacion pa defensa occidental y investigacion Europeo di espacio riba programa.

NAN A LANSA SATELITE

BASIS AEREA VANDENBERG, 4 juni. — E forza aerea Mericano a lansa ayera atrobe un satelite secreto. Nan no a anuncia mas particularidad. Manera nan a anuncia caba antayera tambe nan a lansa un satelite secreto. Pa e amateurnan di radio e forza aerea Mericano a lansa ademas un satelite ayera, yama „Oscar 2-". E ta pisa 4 kilo y mei. E ta transmiti signalnan riba 144.993 megacyclos, asina cu e amateurnan di radio facilmente por cohe e signalnan.

EXPLOSION DEN FABRICA DI EXPLOSIVO NA SUR AFRICA

CIUDAD DEL CABO, 4 juni — Na Somerset West, cu ta 50 km. for di Ciudad del Cabo, caminda un dje fabricanan mas grandi di mundo di explosivo ta situa, tabatin dos explosion. Segun e prome noticianan, bentananan di glas cu ta keda na mas di 14 km. for dje lugar di explosion a kibra.

Un vocero dje fabrica a bisa despues, cu tin seis morto, y un herido, quende su situacion ta serio. Tres edificio caminda tin nitroglycerina, a bula.

SOEKARNO TA BAI RUSIA

DJAKARTA, 4 juni — Un delegado ruso di paz, Boris Burkov, cu ta trece un bishita na Indonesia, a invita president Soekarno pa asisti un congreso internacional pa paz y desarme. Nan ta tene e congreso aki medio juli na Moscu.



NORUEGA—HULANDA 2—1. E noruego Arne Bakker ta den desafio cu un atacador hulandes durante e wega di futbol internacional Noruega - Hulanda, cual wega a ser gana pa Noruegonan cu e score di 2 - 1.



Esaqui ta un momento for di e wega di diarazon anochi hunga na Oslo entre Noruega y Hulanda. Riba e portret aki nos ta mira e keeper hulandes P. v.d. Merwe den desafio cu e midvoor noruego Per Kristoffersen.

ARIES
21 Maart — 20 April



Tira un bista vigilante riba placa contant i propiedadnan valeroso, pasobra perdida tabata menaza pa via di perdida.

TAURUS
21 April — 20 Mei



Hendenan cu ta malo of cu ta den necesidad tin mester di bo ayudo. Haci algu pa nan.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni



Ta masha inhuicioso na confia bo secretonan na hendenan cu bo no conoce. Waak i sondea nan personalidad.

CANCER
21 Juni — 22 Juli



Bo tin sublime aspectonan riba cada terreno cu ta mas o menos di calidad objectivo.

LEO
23 Juli — 22 Augustus



E dia di awe bo haci bo cosecha hopi exito, basta cu bo munstra bo energia i no larga ningun hende ganja bo.

VIRGO
23 Augustus — 22 September



No fia placa na otro ni tampoco di otro, basta cu bo por evita esei. Pone tino riba bo financia.

HOROSCOOP DI AWE
Pa cortesia di
BOTICA ARUBA
„Bo botica di confianza"
tel. 1080-1081

LIBRA
23 September — 22 October



Larga tur cos sigui manera e ta bai; tur cos lo bini cla, pasobra bo ta mira e cosnan mucho mas sombrio cu nan ta.

SCORPIO
23 October — 22 November



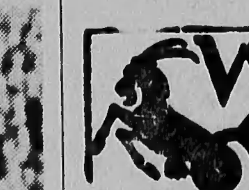
Loque antes b'a haci bon, awor lo tira su productonan. No tene miedu di papia cu otronan ora cu bo tin mester di algu.

SAGITARIUS
23 November — 21 December



Haci tur bo best, pasobra bo por hanja sosten i apoyo di otronan. Tur loque bo haci awe ta bao di bon signo.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari



Percura pa bo recibonan no subi otro. No fia mucho placa i percura di no haci gastu cu bo no por paga.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari



Influencianan dje dia di awe ta yuda bo mehora relacionnan tanto den bida priva como objectivo.

PISCES
19 Februari — 20 Maart



Cuminza temprano pasobra awe hopi cos lo bo por haci. Percura pa bo no queda fayo di energia.

EL DIARIO DE UNA VIDA presenta pa cortesia di: **PIET'S SODA FOUNTAIN**
★ e mehor adres pa snacks, tur clase di dushi, softdrinks, ice-cream y revistas

1. „Pelion, a bai? Pero mi tin tur esakinan pé.." 2. „Mi no por kere.. ami tras di un homber y mi no tin berguensa"! 3. „Y e tres-cien anja di Devon..?" „Nos lo cambia e plannan un poco".







PEPITA pa cortesia di: **Antillian Hardware Co**
Bo mehor adres pa HERMENT, Y TUR MATERIAL DI CONSTRUCCION!

1. „Bo a bolbe bruha e noticia! Un machin lo a haciele mihor"! 2. „Un machin no por reemplasa un homber nunca!" „Y pakiko"? 3. „Machin no tin corazon!" „Cierto! Mi no a pensa ariba esey"! 4. „Y un machin bo no por haci asina cunè!"





